



**Number 25**  
**Autumn 2013**



Editor: Annie Nissou

Layout: Rainer Mahr

Content

Editorial

**Page 1 French 2 English**

France Kauffmann

**Page 3**

Invitation to the General Assembly

**Page 4 English**

About the 22th IIBA International Conference

**Page 5- 6 English**

Internationale Bioenergetik Konferenz – ein persönlicher Bericht

**Page 8 German 9 English**

Report about the first Eurasian Conference in Moscow

**Page 10 English 11 German**

Les Journées Francophones d'Analyse Bioénergétique

**Page 12 French 14 English**

In Memoriam Dr. Frank Hladky

**Page 15 - 18 German 19- 21 English**

In Memoriam of David Campbell and June McDonach

**Page 22 – 23 English**

Bioenergetic Journals

**Page 24**

Events

**Page 25 English**

Registered Office:

Annie Nissou

Les Genêts,G2

Les Semboules

54 Bd G.Apollinaire

06600 Antibes, France

Tél.:+ 33 493 742 074

In French

## CHERE LECTRICE, CHERLECTEUR

Au moment où ce numéro est sous presse, nous venons d'apprendre le décès de notre amie et Collègue, France Kauffmann. Elle était l'une des fondatrices de l'Institut d'Analyse Bioénergétique France-Sud, et sa Présidente pendant plusieurs années, a participé aux tous débuts de la création de la Fédération Européenne et est également devenue Membre du Bureau de l'IIBA. Bien qu'à la retraite elle continuait à œuvrer pour l'Analyse Bioénergétique : c'était elle qui traduisait la plupart des articles de BASIC et permettait à ce que le langage ne soit pas un barrage dans l'apprentissage des étudiants avec Heiner Steckel, Formateur actuel de notre Société. Ouverte, attentive, chaleureuse .....c'était une figure de l'Humanité, elle va nous manquer. Vous allez pouvoir lire, dans les pages qui vont suivre, le bel hommage que lui rend Francisco Garcia Esteban, notre dernier Président.

Et vous allez découvrir dans ce numéro l'invitation à l'Assemblée Générale de l'EFBA-P qui s'est tenu à San Sebastian en Espagne du 22 au 24 Novembre 2013.

Louise Clough, Secrétaire de la Société Hollandaise et Ulla Sébastian de la NIBA-GER .

nous donneront leur point de vue sur la 22° Conférence Internationale de l'IIBA « Le Corps Enraciné en tant que Lieu Sûr dans les Temps Difficiles», qui s'est tenue à Palerme en Sicile du 29 Mai au 2 Juin 2013

Olaf Trapp nous parlera de la première Conférence Internationale Eurasienne qui s'est déroulée à Moscou du 5 au 7 Juillet de cette année, et Ariane Vilain, Présidente de la SOBAB, des Journées Francophones« Neurosciences et Analyse Bioénergétique» qui se sont passées à Bruxelles en Belgique, ces 5 & 6 Octobre et qui ont remporté un véritable succès.

Puis, il s'agira de l'hommage d'Heiner Steckel à Frank Hladky et ceux de Gert Geskus à David Campbell et June Mc Donach qui, malheureusement, nous ont quittés eux aussi beaucoup trop tôt.

Quant à la Société qui va nous expliquer comment « Etre Psychothérapeute » dans son pays, vous le découvrirez dans le prochain numéro !

En vous souhaitant une bonne lecture

*Annie Nissou*

*Editrice de BASIC*

*Institut d'Analyse Bioénergétique France Sud (IABFS)*

In English

## DEAR READERS

As this issue goes under press, we have just learned our friend and colleague's France Kauffmann's death. She was one of the Institute of Analysis Bioenergetic France-Sud's founders and its President for several years, took part from the beginning of the European Federation's creation and also became a Member of the IIBA Board. Even though she was retired, she continued to work for Bioenergetic Analysis: She was the one who translated the majority of the BASIC's articles into french. Thanks to her, the language was not a barrier in the training of the students, she worked with Heiner Steckel current Trainer of our Society. Open minded, attentive, cordial ...she showed great humanity; we will miss her. You will read on the next pages the beautiful memory that Francisco Garcia Estaban, our past President, wrote about her.

In this issue you will discover the announcement of the next General Assembly of the EFBA-P which was held in San Sebastian, Spain in November 2013 from the 22<sup>nd</sup> until the 24<sup>th</sup>.

Louise Clough, the Secretary of the Dutch Society and Ulla Sébastian from the NIBA-GER

will give us their point of view about the 22<sup>nd</sup> IIBA's International Conference « *The Grounded Body as a Safe Place in Difficult Times* » which was held in Palermo, Sicily, on May 29<sup>th</sup> until June 2<sup>nd</sup> 2013.

Olaf Trapp will report on the First International Eurasian Conference which was held in Moscow from July 5<sup>th</sup> til July 7<sup>th</sup>, and Ariane Vilain, SOBAB's President, will discuss the French Speaking Days « *Neurosciences and Bioenergetic Analysis* » which were held in Brussels, Belgium, on October 5<sup>th</sup> & 6<sup>th</sup> and which were really successful.

Then, there will be Heiner Steckel's obituary for Frank Hladky and Gert Geskus's for David Campbell and June Mc Donach who unhappily left us, them too, a lot too early.

And concerning the Society, which will explain how « *To be a Psychotherapist* » in one's own country, you will read about it in the next issue!

I hope you enjoy your reading

*ANNIE NISSOU*

*BASIC'S EDITOR*

*INSTITUT D'ANALYSE BIOENERGETIQUE FRANCE SUD (IABFS)*

## IN MEMORY OF FRANCE KAUFFMANN

I met France for the first time in June 2001 when she went to Nice airport to pick me up to take me to her home where it was going to take place the first EC meeting of the Federation I was going to attend. Many more encounters followed in subsequent years while we were members of the EC of the Federation or of the BOT of IIBA. Our relationship grew stronger as well as my admiration for her. She always was very generous, not only with her time but also offering her place to hold EC meetings and keep archives from the Federation, even after leaving its EC. You always got an affirmative answer when you contacted her to ask her to urgently translate into French any document at a very short notice.

I will keep in my mind forever the nice memories associated with the warmth and care experienced during the many meetings organized in her home joyfully hosted by her and her husband Jean-Pierre. To me, France embodied the bioenergetic vibrant aliveness, closeness, gracefulness and capacity to connect. I will miss her and I am sure our colleagues will miss her too. She will remain an inspiration for us of what it means to be bioenergetically alive, in touch with the heart and expressing its love...

*Francisco García  
Past President of EFBA-P  
Vice-President of IIBA*



*France Kauffmann  
Elle est partie en balade...  
She went away on a walk...*

## **Invitation to the General Assembly of the EFBA-P in San Sebastian - Spain, November 22nd-24th, 2013**

**D**ear President,

Your Society is cordially invited to send delegates to the upcoming General Assembly of the European Federation that will take place the last (full) weekend of November in San Sebastian. Our colleague Jaime Perez from the Basque society EHABE organized a nice little hotel, in the next pages you will find information's about the location, schedule and registration procedure.

We will exchange visions and strategies for the future of our members (the European societies), the Federation and our international professional umbrella, the IIBA.

We will warmly welcome a new member, the Society of Polish institute of Bioenergetic Analysis (SPIBA)

The current EFBA-P Vice president Francisco Esteban (SOMAB) will leave the EC this year, he was our president for 6 years and for another 3 years he was a Vice president, acting as a president, we will say “thank you Francisco” appropriately.

You will receive in the coming weeks the agenda and different reports.

We would like your society to be represented at this year's General Assembly either by sending delegates or been represented by the delegate of another society that will attend (in which case your society would have to send a written statement informing of the representation). We would like to have your input on the important issues that we will be addressing.

We count on your presence.

Cordially  
*Olaf Trapp*  
*President of EFBA-P.*  
*On behalf of the Executive Committee*

# **A**BOUT THE 22<sup>ND</sup> IIBA INTERNATIONAL CONFERENCE 29<sup>TH</sup> MAY- 2<sup>ND</sup> JUNE 2013 SICILY:

« *THE GROUNDED BODY AS A SAFE PLACE IN DIFFICULT TIMES* »

The 22<sup>nd</sup> IIBA International Conference was held near Palermo in Sicily. It was attended by members from all over the world even as far away as New Zealand. The Brazilian delegation was the greatest in number with 163 members attending. Their contribution to the Gala Dinner dance was memorable and might best be described as rhythmic and thoroughly grounding. The conference was held in a very picturesque location with breathtaking views of the sea. It formed a welcome holding environment for the theme: « *The Grounded Body as a Safe Place in Difficult Times* ». The IIBA has very recently been faced with its own very difficult times with the passing of June McDonach, David Campbell and Scott Baum's wife, Elaine Tuccillo. A short memorial service was held for these members at the beginning of the Conference.

The President of the IIBA, Scott Baum opened the Conference. He talked about the role of Bio Energetics in 2013 and said a few words about what he thought were the key distinguishing features of Bio Energetic Analysis. He identified two key elements:

« *A commitment to strongly felt and expressed emotion and the technical skill to help clients experience their expression of feeling.* ».

He then elaborated on this by saying:

«.....*The ability to meet the person at the moment of powerfully experienced and expressed emotion. This is a moment of intimacy in which one person expresses her emotional reality as fully as she is capable and is met and seen, taken and felt by another. This takes practice and discipline for both the patient and therapist. The technical and theoretical orientation enables us to work in this way. It is*

*precious to us as much as it is to the patient. It is a diligent and painful exploration and conscious raising with regard to the past history.»*

George Downing gave a keynote presentation on Attunement. He said that attunement is defined by two factors:

1. Contingency: When person A does something person B does something within 3 seconds.
2. Matching: Person A does something and what person B does is similar.

Normal attunement happens in the same mode, face to face, voice to voice, sometimes there is also « *cross modal matching* » (Stern).

George Downing showed a video of a traumatized mother who grew up in adverse conditions in orphanages and foster homes interacting with her infant of 4 months. The mother is intrusive, her baby daughter regulates herself by turning away and looking at the pattern of the fabric lining of her pushchair. This is a video of a baby being subjected to the dysregulation of intrusive and misattuned mothering and having to learn how to calm and regulate herself.

He talks about the role that grounding plays in our ability to self-regulate in interactions with others. Research indicates that there are 2 reasons why children have poor grounding:

1. The child is forced to stand on her own feet too early
2. They are subjected to physical intrusions around feeding and toilet training.

George Downing is involved in a Research Centre in Heidelberg that looks at how psychiatric patients interact with their infants. The parents receive psychotherapy and input on parenting.

The Conference also formed the backdrop for a book presentation of the Italian version of the « *Bio Energetic Analysis Reader* » (Red. Vita Heinrich-Clauer). The presentation was held in a Baroque Palace in the centre of Palermo. The book is a collection of articles on treatment methods, classical Bioenergetic theories of Alexander Lowen, research into the effectiveness of Bioenergetic Analysis, Attachment, the Therapeutic relationship and Treatment Methods for Post-Traumatic Stress.

The workshops themes were rich and varied. Themes included classical Bioenergetic methods of Wilhelm Reich and Alexander Lowen, there were workshops on Traumatic Stress Treatment Methods, attachment, grounding, how to adapt Bioenergetic Analysis exercises to cater for the needs of emotionally vulnerable patients. One example of this was an adaptation of the Bioenergetic stool technique which entailed the patient lying down on a mattress with a rolled up towel placed under the spine.

Bob Lewis gave two workshops on Cephalic Shock and Ben Shapiro gave a workshop on Bioenergetic self-help groups.

He invited participants to engage in a technique that resulted in much hilarity and spontaneous grounding. It consisted of sitting in a chair and moving one's feet as if they were two puppies.

Neurophysiology was a common theme among keynote speakers. The Polyvagal Theory was addressed at length during David Bercelli's keynote speech on the Trauma Releasing Exercises (*TRE*). The Polyvagal Theory raises interesting questions about emotional dysregulation and the role of self regulation methods in clinical settings.

The general atmosphere of the IIBA Conference may be best defined as expansive. The IIBA Conference attracts colleagues from all over the world. It is a place where many experience a sense of homecoming. At the same time it provides us with the opportunity to step out of our comfort zones and look beyond our own culture and conventions. The theme of the conference was the grounded body as a safe place in difficult times. Looking back at the conference and the developments that are taking place in Bioenergetic Analytical Psychotherapy, it is the notion of breaking new ground that comes to mind: *A creative answer to difficult times*.

The next Conference will be held in Recife Brazil. See you there!

***LOUISE CLOUGH,  
SECRETARY  
NEDERLANDS INSTITUUT VOOR  
BIOENERGETISCHE ANALYSE  
(NIBA-NL)***

## Internationale Bioenergetik-Konferenz in Palermo, Sizilien – ein persönlicher Bericht

Dreißig Jahre später – ich fahre zur internationalen Bioenergetik Konferenz nach Sizilien. Die letzte, die ich besucht habe, war in Taormina in Sizilien vor 30 Jahren. Ich bin gespannt, wen ich noch kenne.

Ich freue mich, Scott Baum wieder zu sehen, den ich von damals in bester Erinnerung habe, und auch er erinnert sich an mich bei einem gemeinsamen wilden Tanz am letzten Abend. Ich sehe, wie sich unter seiner sensiblen und kompetenten Leitung alte Konfliktherde aufgelöst und auf einer neuen kooperativen Ebene integriert haben

Am Abschiedstag treffe ich die kleine Gruppe übrig gebliebener amerikanischer Trainer im lokalen Restaurant des Dorfes zum Abendessen. Es ist mein Geburtstag wie damals. So schließt sich ein Kreis.

Ich fühle mich wohl im Kreis der deutschen Kollegen aus den verschiedenen Instituten, und anders als damals, als viele Konkurrenzen uns trennten, vereinen wir uns diesmal in einem gemeinsamen Geschenk für Vita Clauer-Heinrich für ihre selbstlose achtjährige Tätigkeit im Komitee (EC) und die Herausgabe des «*Handbuch Bioenergetische Analyse*»

Ich bin überrascht über die große Gruppe der Brasilianer, eine wohltuende Erweiterung unseres ernsthaft reflektierenden europäischen Stils. Wir teilen in unseren Workshops die Lebensfreude in spielerischer Bewegung und Vertiefung.

In einem Workshop am Tag vor der Konferenz lerne ich David Berceli «*Trauma Release Exercises*» (TRE) kennen und bin von seiner Kompetenz und Integrität beeindruckt. Seine Arbeit ist für mich eine gute Ergänzung zu dem Wissen und den Methoden, die wir in unserem

privilegierten westlichen Teil der Welt entwickelt haben. David hilft Menschen aus vorwiegend unterprivilegierten Zonen der Erde, die von Krieg oder Naturkatastrophen betroffen sind.

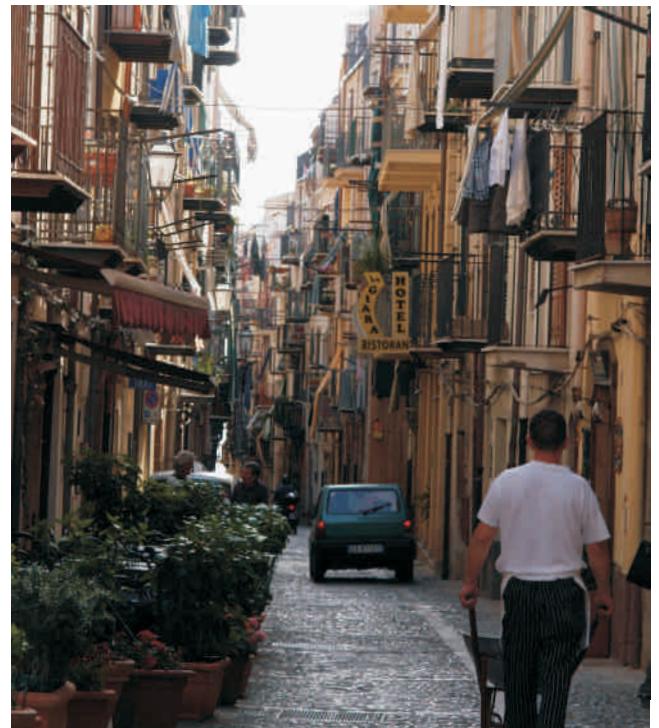
Ich wundere mich in Gesprächen während der Konferenz über abfällige Kommentare über seine Arbeit, die mich an alte Rivalitäten erinnern. Ich finde es angesichts der globalen Notwendigkeiten besser, unsere Kräfte zu bündeln statt so emotional zu reagieren.

Wenn ich die vielfältigen Eindrücke und Beiträge dieser Konferenz auf mich wirken lasse, bin ich zuversichtlich, dass die solide Basis, die der jetzige Vorstand und das Komitee gelegt haben, sowohl den traditionellen westlichen wie David's globalen Ansatz aushalten und vereinbaren können.

Und zum Schluss ein herzliches Dankeschön an Pilar und ihre Mitarbeiter für die gelungene Organisation und Pilars stets hilfreiche und zugewandte Präsenz während dieser Woche.

Mit besten Wünschen an alle von damals und heute

**ULLA SEBASTIAN**  
**NORDDEUTSCHES INSTITÜT FÜR**  
**BIOENERGETISCHE ANALYSE (NIBA-GER)**



*IIBA Conference in Sicily 2013*



## International Bioenergetic Conference in Palermo, Sicily - a personal report

The last time I was in the International Bioenergetic Conference it was in Taormina Sicily. Now, thirty years later, I wondered who I might still know.

I was delighted to meet Scott Baum again and to share a wild dance with him on the last night of the Conference! I have not seen him for thirty years, and would like to pay him a tribute for his sensitive leadership. It is good to see and feel how old conflicts have been resolved, and how the Institute has integrated on a new co-operative level.

The last day coincided, as it also did thirty years ago, with my birthday. It was a good way to close the circle having dinner in a local restaurant with the small group of left-over American trainers.

Thirty years ago the different German Institutes were separated through competition. This year it is a pleasure to unite through our common gift for Vita Clauer-Heinrich for her selfless eight years of service on the committee (EC) and the publication of the «*Handbook Bioenergetic Analysis*»

The new addition of the big group from Brazil brings a welcome expansion to our more serious European style. Our workshops share a common resonance for joy, playful movement and fun.

In a pre -workshop I got to know David Berceli's «*Trauma Release Exercises*» (TRE). I am impressed by his competence and integrity. I feel that his work is a very good supplement to the knowledge and methods that we have been providing in our privileged western culture. His work addresses traumas in mostly underprivileged areas of the world for people struck by war and natural disasters.

However, it surprises me to hear dispara-

ging remarks about his work, which reminds me of the old rivalries from the past. I feel, in the face of global needs it would be better to join our forces rather than getting distracted by emotional charges.

Despite my unease around that, my striking overall impression of all the contributions leaves me confident that the solid foundation laid out by the present leadership will be able to hold and sustain the traditional western and David's global approach of Bioenergetics.

And finally a big thank to Pilar and her staff for the successful organization of the Conference and especially to Pilar's supportive and helpful presence throughout the week.

With best wishes to all of then and now

**ULLA SEBASTIAN**  
**NORDDEUTSCHES INSTITÜT FÜR**  
**BIOENERGETISCHE ANALYSE**  
**(NIBA-GER)**

# **REPORT ABOUT THE FIRST EURASIAN CONFERENCE IN MOSCOW, 5<sup>TH</sup> -7<sup>TH</sup> JULY 2013**

In Moscow took place the first Eurasian Psychotherapy Congress this year, a common meeting of the EAP (*European Association for Psychotherapy*) and the AFP (*Asian Federation for Psychotherapy*). Patrizia Moselli (*Italy*), Francisco Garcia Esteban (*Spain*) and I, Olaf Trapp (*Germany*) were participating as representatives of Bioenergetic Analysis with about 700 other people from Europe and Asia. The vast majority of the attendees came from Russian-speaking countries. The timetable of the Congress was densely packed and contained many events at the same time. In between the EAP Board had two meetings.

The panel of Bioenergetic Analysis was led by Francisco Garcia Esteban. The Congress Committee determined a second leader of the panel: Dr. Andrey Zakharevich, a Russian Body Orientated Therapist. He was hoping for close cooperation with us who were representatives of Bioenergetic Analysis, may be because of the EWAO (*European Wide Accredited Organi-*

*sation*) Status of Bioenergetic Analysis within the EAP. Dr. Zakharevich is working with Bioenergetic Analysis since many years, but it was obvious and we clarified our position, that his work has only few similarities with Bioenergetic Analysis. Nevertheless, the personal contact with him and his colleagues was characterized by joy and successful international understanding.

Patrizia Moselli, IIBA Faculty Member, gave a Powerpoint underpinned lecture about Bioenergetic Analysis and its roots. I, Olaf Trapp lectured about the meaning of physical contact within Body-psychotherapy. Besides the Panel, Francisco Garcia Esteban and I had the opportunity to present bioenergetic work in experiential workshops. Both workshops were, as well as other body psychotherapeutic proposals well attended. The modality Bioenergetic Analysis benefits in Russia from circulating pirate copies of several Lowen books, which understandably chagrins Fred Lowen.

***OLAF TRAPP  
NIBA-GER  
EFBA-P 'S PRESIDENT***



*The Bioenergetic Analysis Panel participants at the First Eurasian Conference in Moscow, in the middle Patrizia Moselli, Olaf Trapp, Francisco Garcia Esteban*

## In German

# BERICHT ÜBER DEN ERSTEN EURASISCHEN PSYCHOTHERAPIEKONGRESS IN MOSKAU, 5.-7. JULI 2013

In Moskau fand dieses Jahr der erste Eurasische Psychotherapie Kongress statt, eine gemeinsame Veranstaltung der EAP (*European Association for Psychotherapy*) mit der AFP (*Asien Federation for Psychotherapy*). Patrizia Moselli (*Italien*), Francisco Garcia Esteban (*Spanien*) und Olaf Trapp (*Deutschland*) nahmen als Vertreter der Bioenergetische Analyse neben ca. 700 anderen Menschen aus Europa und Asien teil. Die große Mehrheit der TN kam aus russischsprachigen Ländern. Der Kongresszeitplan war mit vielen Parallel-veranstaltungen dicht gedrängt und zwischen-drin hatte die EAP zwei Vorstandssitzungen.

Das Panel zur Bioenergetischen Analyse wurde von Francisco Garcia Esteban geleitet. Ihm zur Seite gestellt wurde ein russischer Körpertherapeut, Andrey Zakharevich, der sich mit uns Vertretern der B.A. eine engere Zusammenarbeit erhofft hatte, vielleicht aufgrund des EWAO (*European Wide Accredited Organisation*) Status der B.A. innerhalb der EAP. Dr. Zakharevich arbeitet seit vielen Jahren mit Bioenergie, es wurde aber

schnell deutlich und von unserer Seite klargestellt, dass seine Arbeit wenige Gemeinsamkeiten mit der Bioenergetischen Analyse hat. Trotzdem war der persönliche Kontakt beim Dinner mit Ihm und seinen Kolleginnen geprägt von gelungener Völkerverständigung. Patrizia Moselli, IIBA-Faculty Mitglied, hielt einen Vortrag und zeigte eine Powerpoint Präsentation über die Bioenergetische Analyse und deren Wurzeln. Olaf Trapp referierte über die Bedeutung von körperlicher Berührung innerhalb der Körperpsychotherapie.

Neben dem Panel hatten Francisco Garcia Esteban und Olaf Trapp die Gelegenheit Bioenergetisches Arbeiten in der Praxis zu vermitteln. Beide Workshops waren, wie auch andere körperpsychotherapeutische Angebote gut besucht. Die Bioenergetische Ananalyse als Therapiemethode profitiert in Russland von kursierenden Raubkopien diverser Lowen Bücher, verständlicherweise sehr zum Leidwesen von Fred Lowen.

**OLAF TRAPP (DEUTSCHLAND)  
NIBA-GER  
EFBA-P 'S PRESIDENT**

# LA SOCIETE BELGE D'ANALYSE BIOENERGETIQUE A ORGANISE LES 5 ET 6 OCTOBRE LES JOURNEES FRANCOPHONES D'ANALYSE BIOENERGETIQUE

**L**e thème en était :

**« NEUROSCIENCES, EMOTIONS ET PSYCHOTHERAPIE : APPORTS SPECIFIQUES DE L'ANALYSE BIOENERGETIQUE A LA LUMIERE DES NEUROSCIENCES »**

En voici l'argument :

L'Analyse Bioénergétique, Thérapie Psycho/Corporelle pionnière dans les années 50 aux USA et dans les années 70 en Europe, vit un moment historique inattendu. Elle se trouve face à une résurgence de l'intérêt pour le corps et les émotions, pour ce qu'ils révèlent des patients, et comme clef du traitement thérapeutique lui-même. La popularité grandissante des découvertes récentes dans les domaines des neurosciences et de la neurobiologie émotionnelle le met en lumière.

Quelle validation pour notre pratique, qui, pour certains, manquait de fondements scientifiques. Cette fameuse « identité fonctionnelle du corps et de l'esprit» posée par Reich en 1930, pierre angulaire de l'Analyse Bioénergétique, se voit aujourd'hui confirmée par la science.

En effet, les nouveaux développements des neurosciences considèrent que les processus mentaux ne sont pas seulement liés à la structure neuronale du cerveau mais aussi au corps tout entier en tant que médiateur des échanges avec le monde extérieur.

Il nous a paru indispensable et passionnant, dans ce contexte de nous approprier ces connaissances afin de mieux comprendre les mécanismes thérapeutiques eux-mêmes, nos corpus théoriques et nos méthodologies. Ainsi, nous pourrons intégrer de nouveaux concepts pour rendre compte de notre travail et communiquer avec les patients et les Collègues d'autres courants thérapeutiques.

Nous avons invité des Psychothérapeutes en Analyse Bioénergétique chevronnés qui maîtrisent ces données, non seulement d'une façon théorique mais aussi intégrée à la pratique clinique. Lors de ces journées, nous avons eu, l'occasion de soumettre à leur éclairage scientifique les processus émotionnels divers que nous élaborons et soutenons dans

notre clinique spécifique. La SOBAB a été heureuse de vous y convier.

Les découvertes significatives, telles que la plasticité du cerveau et sa nature essentiellement « relationnelle », la « mémoire implicite » et en particulier les « neurones miroirs », soutiennent et confirment l'importance de la « connaissance implicite relationnelle », des langages analogiques et métaphoriques, de l'empathie dans la relation thérapeutique et de la dynamique du changement thérapeutique. Des concepts tels que « théorie polyvagale », régulation des affects », « fenêtre de tolérance » etc formalisent les processus neurobiologiques qui sous-tendent ce que nous vivons au quotidien avec nos patients. La Sobab a reçu cinq Conférenciers :

MARGIT KOEMEDA -LUTZ dont le thème était « Grincez-vous des dents ou piquez-vous une crise pour exprimer votre colère? » Une approche neurobiologique du travail d'Analyse Bioénergétique avec les émotions.

JÖRG CLAUER : « Conflit et Trauma ». Où Le principe de régulation psycho-végétative et polyvagale du triangle primaire est à l'œuvre dans les processus thérapeutiques psychosomatiques.

GUY TONELLA nous a parlé de « La régulation émotionnelle par le lien d'attachement : Un processus Thérapeutique d'Analyse Bioénergétique intersubjectif »

Pour CLAUDIA UCROS, il s'agissait du « concept de «fenêtre de tolérance »

Et VIOLAINE DE CLERCK de « Catharsis et lien : Catharsis et Trauma en question »

Les conférenciers ont animé des ateliers qui ont rencontré un grand succès.

La journée du samedi soir s'est terminée par un dîner festif, suivi d'un spectacle « Psycho délire » organisé par des membres de la Sobab, ce spectacle a rencontré lui aussi un grand succès.

**ARIANE VILAIN**  
**PRESIDENTE DE LA SOBAB**



In English

## THE BELGIAN SOCIETY OF BIOENERGETIC ANALYSIS ORGANIZED ON OCTOBER 5<sup>TH</sup> AND 6<sup>TH</sup> THE FRENCH-SPEAKING DAYS OF BIOENERGETIC ANALYSIS

The theme was: «*NEUROSCIENCES, FEELINGS AND PSYCHOTHERAPY: SPECIFIC CONTRIBUTIONS OF BIOENERGETIC ANALYSIS IN THE NEUROSCIENCES 'LIGHT'*».

Here is the argument:

The Bioenergetic Analysis, Psychobody Therapy pioneer in the 1950's in the United States and in the 1970's in Europe, lives an unexpected historic moment. It is in front of a resurgence of the interest for the body and the feelings, what they do reveal to the patients, and as key of the therapeutic treatment. The growing popularity of the recent discoveries in the domains of the neurosciences and the emotional neurobiology brings to light him.

What is the validation for our practice, which, for some, was lacking as scientific foundations. This famous «functional identity of the body and the spirit» founded by Reich in 1930, cornerstone of the Bioenergetic Analysis, sees itself confirmed by the sciences today.

Indeed, the new developments of the neurosciences consider that the mental processes are not only connected to the neuronal structure of the brain but also to the whole body as mediator of the exchanges with the outside world.

It seemed to us essential and fascinating, in this context to suit us these knowledge to understand better the therapeutic mechanisms themselves, our theoretical corpus and our methodologies. Thus, we can integrate new concepts to account for our work and communicate with patients and colleagues in other therapeutic currents.

We invited experienced Bioenergetic Analysis Psychotherapists who have mastered these data, not just any theoretical but also integrated into clinical practice. During these days, we have had the opportunity to submit their scientific lighting various emotional processes that we develop and support in our specific

clinic. The SOBAB was happy to invite you.

The significant discoveries, such as the plasticity of the brain and its essentially «*relational*» nature, the «*implicit memory*» and in particular the «*neurons mirrors*», support and confirm the importance of the «*relational tacit knowledge*», analogic and metaphoric languages, the empathy in the therapeutic relation and of the dynamics of the therapeutic change. Concepts such as «*theory poly-vagale*», «*regulation of affects*», «*window of tolerance*» etc. formalize the neurobiological processes which underlie what we live to the everyday life with our patients.

The Sobab received five Speakers:

MARGIT KOEMEDA -LUTZ whose theme was «*Do you Grind your teeth or do you throw a fit to express your anger?*» A neurobiological approach of the Bioenergetic Analysis Work with the feelings.

JÖRG CLAUER : «*Conflict and Trauma*» The principle of regulation psychology - vegetative and poly-vagale of the primary triangle in the work in the Psychosomatic Therapeutic Processes.

GUY TONELLA : «*The emotional regulation by the link of attachment: An intersubjective Bioenergetic Analysis Therapeutic process*»

CLAUDIA UCROS: the concept of «*Window of Tolerance*»

VIOLAINE DE CLERCK : «*Catharsis and Link: About Catharsis and Trauma*»

The Speakers livened up workshops which met a big success. Saturday evening ended by a festive dinner, followed by a show

«*Delirious Psychology*» organized by some Members of the Sobab, this show was a big success.

**ARIANE VILAIN**  
**THE SOBAB'S PRESIDENT**

## IN MEMORIAM DR. FRANK HLADKY ( 1923 - 2012 )

Lieber Frank,

Am 25. Mai diesen Jahres bist Du im Alter von 88 Jahren - zwei Monate vor Vollendung Deines 89. Lebensjahres friedlich mit einem Buch in der Hand eingeschlafen, von uns gegangen, so wie Du es Dir immer gewünscht hast.

Am Wochenende zuvor hast Du eine weitere DVD Dokumentation Deiner bioenergetischen Arbeit fertigstellen können, und am Nachmittag zuvor hast Du die letzte von 4 Therapiestunden an diesem Tag gegeben. Ich war zwei Tage vorher angekommen, und wir hatten uns für den nächsten Tag zum lunch verabredet, zu dem es dann leider nicht mehr gekommen ist.

Dein Sohn Peter meinte, Du hättest vielleicht auf uns gewartet. Andrea - meine Frau - war schon da und so haben wir Dich zusammen mit zwei Patienten am Morgen gefunden, nachdem Du nicht zur ersten vereinbarten Therapiestunde mit einer Patientin erschienen bist.

Mitten in der Nacht warst Du noch einmal aufgewacht und hast - wie so oft - angefangen zu lesen und Musik zu hören.

Ich wurde schon von so vielen gefragt, was das letzte war, was Du gehört hast.

Es waren die späten Pianosonaten von Beethoven : «*The Tempest*», «*Waldstein* » und «*Les Adieux* ».

Nun bleibt mir nur, mit diesen Zeilen ein letztes Mal mein tiefe Dankbarkeit auszudrücken, ganz persönlich für alles, was ich mit Dir er- und durchleben durfte in vielen Therapiestunden, von Dir gelernt habe als Dein Schüler und später im freundschaftlich - kollegialen Austausch in der faculty und unzähligen privaten Treffen.

Frank Hladky stammt aus einer Familie tschechischen Ursprungs, sein Vater war Musikprofessor an der Oklahoma State University. Frank selbst begann im Alter von 4 Jahren Violine zu lernen und wollte ursprünglich Musiker werden. Er fand seine technischen Fertigkeiten nicht ausreichend für eine professionelle Karriere und entschloss sich dann, Medizin zu studieren mit dem Ziel Psychiater zu werden. Musik ist allerdings sein Leben lang eine seiner großen Leidenschaften geblieben sowie das Lesen (*vor allem H.D. Lawrence*) und die Arbeit auf seinen beiden Farmen, wo er Rinder züchtete.

Frank, Deine Burger aus «*Dr. Frank's ground beef*» bleiben unvergessen



Frank schloss im Jahre 1946 seine ärztliche Ausbildung ab und arbeitete kurze Zeit später für einige Jahre als junger Psychiater im amerikanischen Militärkrankenhaus in München.

In dieser Zeit machte er seine erste Psychoanalyse bei Fritz Riemann - eine dreijährige klassische freudianische Analyse, drei mal die Woche.

Nach der Rückkehr in die Vereinigten Staaten machte er seine Ausbildung zum Psychoanalytiker am Karen Horney Institut, eine weitere dreijährige neo-freudianische Lehranalyse und ergänzende Studien mit Eric Erikson.

Von 1963 bis 1978 war er Chefarzt und Direktor der Tulsa Psychiatric Foundation.

Mitte der sechziger Jahre ist er zunächst über die Teilnahme an Gestalt-workshops auf die Bedeutung des Körpers in der Psychotherapie aufmerksam geworden. Als er dieses Interesse vertiefen wollte, wurde ihm Alexander Lowen empfohlen, mit dem er Kontakt aufnahm und ein 4 jähriges Ausbildungsprogramm an seiner Klinik in Tulsa ins Leben rief. Alexander Lowen, John Pierrakos, Karl Kirsch, Miki Frank und Jack McIntyre waren die Haupttrainer, die jährlich nach Tulsa kamen.

Frank durchlief dieses Programm zweimal und benutzte nun die Bioenergetische Analyse zunehmend als Erst- und Hauptbehandlungsmethode mit seinen Patienten. Aufgrund der Fortbildungen vieler Krankenhausmitarbeiter begründete er so ein einzigartiges Modell klinisch-bioenergetischer Arbeit, in dem Ergo- und

Physiotherapie, die psychologische und ärztliche Therapie vom bioenergetischen Ansatz getragen oder zumindest stark beeinflusst war.

So wurde Frank Hladky ein früher Schüler von Alexander Lowen und war während seiner bioenergetischen Ausbildung in Einzeltherapie bei John Pierrakos.

1976 berief ihn Lowen in den Lehrkörper des IIBA.

Zu Alexander Lowen entwickelte er eine enge kollegiale und freundschaftliche Beziehung. Mehr als 15 Jahre haben sie zusammen international besuchte workshops, zuerst im IIBA-loft in New York und später in Pawling angeboten.

Im loft in New York bin ich Dir im Frühjahr 1978 zum ersten Mal begegnet, als Du zusammen mit Al Lowen einen 5 tägigen workshop geleitet hast. Dort habe ich Dich nach Deutschland eingeladen und gefragt, einer der Ausbildungstrainer für unsere 1. Ausbildungsgruppe am NIBA zu sein.

Du hattest gerade Deine Tätigkeit als Direktor der psychiatrischen Klinik in Tulsa aufgegeben, weil Du in diesem sehr erfolgreichen Modell mehr und mehr zu verwalten hattest und nicht genug Zeit war, als Therapeut tätig zu sein. Verwaltung und Komitees waren Dir immer ein Greul, was sicher auch zur zunehmenden Distanzierung vom IIBA in den letzten 10 Jahren beigetragen hat.

Nachdem Du unsere Einladung angenommen hattest, bist Du uns nahezu 20 Jahre lang als Ausbildungstrainer treu geblieben. In dieser Funktion und Dank Deiner großen Bereitschaft, uns in vielen Fragen zur Seite zu stehen, mit denen wir im Aufbau eines Ausbildungsinstituts beschäftigt waren, hast Du das NIBA in seinen Grundlagen wesentlich mitbestimmt. Dafür sind wir Dir sehr dankbar.

In einem frühen sehr kritischen Moment unserer Institutsgeschichte, wo sich zwei unserer Gründerväter unversöhnlichen zerstritten hatten, warst Du es, der sofort zugesagt hat den Fortbestand sowohl der Ausbildungsgruppen, somit des NIBA zusammen mit Ed Svasta, Eleanor Greenlee und Virginia Wink durch Deine Unterstützung zu sichern, als die Geschäftsleitung von Ausbildungskandidaten selbst übernommen wurde.

Frank Hladky war mehr als 35 Jahre internationaler Trainer. Er trainierte Ausbildungsgruppen in Kanada, den Vereinigten Staaten, Südamerika und in Europa.

Sowohl auf seiner Ranch in Truchas, New Mexico, wie auch später in Coweta, Oklahoma hat er Kleingruppenworkshops und Gruppen- und Einzeltherapie-Retreats angeboten. Als er im höheren Alter nicht mehr reisen möchte, hat er sich vor allem dieser Arbeit und der Arbeit mit Langzeittherapiegästen gewidmet.

Frank's erste Frau Denny hat ihn auf vielen Reisen begleitet und oft in Gruppen assistiert. Nach ihrem frühen Tod

und seiner Wiederheirat, hat dies auch Jane, seine zweite Frau, getan.

Innerhalb der Bioenergetik gehört er sicher zu den Pionieren.

Frank wird für viele Patienten, Studenten und Kollegen ein unvergesslicher Therapeut und Meister bleiben. Nach Gesprächen mit und erhaltenen Briefen von Menschen die mit Frank gearbeitet habe, möchte ich es in wenigen Worten so zusammenfassen: Seine warmen Augen, sein fester, Halt und Gesehen-sein vermittelnder Blick, seine menschliche Präsenz, sein Rücken, an dem man sich reiben und an dem man ruhen konnte - sich finden im eigenen Rücken(*halt*) und seine umfassend annehmende und ermutigende Haltung, vor allem den eigenen körperlichen Impulsen zu trauen, dürfte für viele Menschen zu den wesentlichen Grundbestandteilen im Selbst-Findungsprozess des ganz eigenen groundings gehört haben

Du warst nie ein Freund von großen theoretischen Erörterungen und, wie Susanne Winkler das so treffend ausdrückt, „begabt mit einer ungeheuren Intuition, die sich eben, wenn man sie selbst hat, oft schwer erklären lässt.“ So hast Du es konsequent vermieden in kopfgesteuerte Erklärungen zu verfallen, wo noch nicht gefühlt wurde und so Dein großes Vertrauen in die Führungsrolle des Körpers im therapeutischen Prozess dokumentiert.

„begabt mit einer ungeheuren Intuition, die sich eben, wenn man sie selbst hat, oft schwer erklären lässt.“ So hast Du es konsequent vermieden in kopfgesteuerte Erklärungen zu verfallen, wo noch nicht gefühlt wurde und so Dein großes Vertrauen in die Führungsrolle des Körpers im therapeutischen Prozess dokumentiert.

In vielen Therapiestunden und als Dein Schüler warst Du mir auch der Vater, den ich nicht hatte - und dann mein Mentor, unterstützend und ermutigend auf meinem Weg, selbst Lehrer zu werden und bist mir über all die Jahre ein enger väterlicher Freund geblieben.

Frank Hladky hat nicht viel geschrieben. Ich erinnere an seinen Artikel von 1993:  
Frank Hladky, «Reconnecting with the body: Bioenergetic treatment for abuse», in Bioenergetic Analysis, Vol. 5, N°2, International Institute for Bioenergetic Analysis Editor, 1993,p. 30-36.

Umso glücklicher können wir uns schätzen, dass seine Arbeit im hohen Alter noch auf DVDs dokumentiert ist. Infomationen hierüber:  
<http://riolibravisions.com>

Danke Frank  
**HEINER STECKEL**

*Frank hinterlässt seinen Sohn Peter, einen Bruder, Enkel, Großeltern und Neffen. Der Tod seiner beiden Frauen Denny und Jane, deren beider Eheringe er trug, sowie der Verlust seiner Tochter und seines Enkels waren schwere Schicksalsschläge, die seine grundlegend bejahende Haltung zum Leben und Lebendigen mit allem was es mit sich bringt nicht erschüttert hat.*

## IN MEMORIAM DR. FRANK HLADKY (1923 - 2012)

Dear Frank,

On May 25, this year, you have fallen peacefully asleep with a book in your hand, at the age of 88 - two months prior to the completion of your 89 birthday. You passed away like you have always wanted.

On the weekend before you have completed a new DVD documentary of your bioenergetic work and in the afternoon before you gave the last of 4 hours of therapy that day.

I arrived two days before and we had an appointment for lunch the next day, what sadly didn't happen.

Your son Peter and other friends said that you had perhaps « waited » for us. Andrea - my wife - was already there, so we have found you, together with two patients, in the morning, when you didn't appear for the first therapy session scheduled.

In the middle of the night you had woken up again and as so often had started reading and listening to music.

I have been asked by many, what the last CD was, you listened to. It was the late piano sonatas of Beethoven: «*The Tempest*», «*Waldstein* » and «*Les Adieux*».

It only remains for me now to express my deep gratitude one last time with these lines. Personally for all that I have experience with your help, in numerous hours of therapy, learned from you as your student and deepened later in a friendly - collegial relationship in the faculty and countless private meetings.

Frank Hladky, comes from a family of Czech origin, his father was a music professor at Oklahoma State University.

Frank himself began to play the violin at the age of 4 and originally wanted to become a musician.

He found his technical skills not sufficient for a professional career and then decided to study medicine, with the aim to become a Psychiatrist.

However, music has remained one of his great passions all his life, as well as reading (*especially HD Lawrence*) and the work on his farms, where he raised cattle.

Frank, your burgers made of «*Dr. Frank's ground beef*» are unforgettable.

Frank Hladky graduated in 1946 from medical school and soon he worked for a few years as a young Psychiatrist in an American military hospital in Munich.

During his stay in Munich he made his first psychoanalysis with Fritz Riemann - a three-year classical Freudian analysis, three times a week.

After returning to the United States, he had his psychoanalytic training at the Karen Horne Institute, another three-years of personal neo-Freudian training analysis and additional studies with Eric Erikson, who had a strong impact on his work.

1963 to 1978 he was the Medical Director of the Tulsa Psychiatric Foundation.

In the mid-sixties, he became aware of the importance of the body in psychotherapy thru his participation in gestalt workshops.

When he wanted to deepen this interest, Alexander Lowen was recommended, with whom he made contact and invited him to give a workshop at his Clinic in Tulsa. After that a training program at his Clinic in Tulsa was designed. Al Lowen, John Pierrakos, Karl Kirsch, Miki Frank and Jack McIntyre were the Trainers, who came annually to Tulsa.

Frank participated in the program himself and he started using Bioenergetic Analysis increasingly as a primary treatment with his patients. Due to the Bioenergetic Training of the hospital staff, he established a unique model of integrated clinical bioenergetic work , which influenced the occupational therapy, physiotherapy, as well as the psychotherapeutic and medical treatment in the Psychiatric Center.

In this way, Frank Hladky became a student of Alexander Lowen and was in individual therapy with John Pierrakos during his Bioenergetic Training.

1976 he became a member of the IIBA faculty.

With Alexander Lowen, he developed a collegial relation and friendship. For more than 15 years they have led an annual workshop together, first in the International Institute for Bioenergetic Analysis loft in New York and later in Pawling.

I first met you in the loft in New York in early 1978, when you led a five days workshop together with Alexander Lowen. There I invited you to Germany and asked you to be one the Trainers for our FIRST Bioenergetic Training Group at the North German Institute.

You had just quit your job as the Director of the Psychiatric Hospital in Tulsa, because you had to manage this

highly successful model, so there was more and more administrative work and not enough time to work as a therapist. Administration and Committees, this was not your thing, you really didn't like it, what has certainly contributed to the increasing distancing from the IIBA in the last ten years.

Once you have accepted our invitation, you worked with us for nearly twenty years as a Bioenergetic Teacher. In this function and thanks to your great willingness and generous availability you have assisted us in many questions and issues, with which we were confronted in setting up a training institute. As you did in many other places in the world. Many of my Colleagues in Germany and in Brazil, with whom I work together today, started with you and remember you with love and deep gratitude.

In an early very critical moment of our Institute's history, where the two founding fathers ended up fighting each other, you were the one who immediately agreed to secure the existence of the Local Institute, together with Ed Svasta, Eleanor Greenlee and Virginia Wink. Through your support we could continue, taking over the administration of the Local Institute as Trainees.

Frank Hladky was an International Trainer for more than thirty five years . He trained groups in Canada, the United States, South America and Europe.

Both at his ranch in Truchas, New Mexico, as well as later in Coweta, Oklahoma, he offered small-group workshops and group and individual therapy retreats. In old age, when he didn't feel like traveling any longer, he devoted himself to this work, and especially working with long-term therapy guests.

Frank's first wife Denny had accompanied him on many trips and often assisted in groups. After her untimely death and his remarriage, his second wife Jane did this as well.

In Bioenergetics I consider him one of the seniors and pioneers, especially of the Bioenergetic Work with Psychiatric patients.

Frank will be remembered by many patients, students and colleagues as an unforgettable Therapist and Master.

Based on talks and discussions with and received letters from people who have worked with Frank, I want to summarize something in a few words like this : His warm eyes, his firm hold, his being there mediating the feeling of « *being seen and understood without words* », his human presence, his back, where one could rub one's own back against and where one could rest and his fully accepting and encouraging trustful attitude, especially towards one's own bodily impulses, may have become felt cornerstones, basic components in the self-finding grounding process of many .

You never were a friend of great theoretical explanations and, as my Colleague Susanne Winkler put it so aptly, « *gifted with a tremendous intuition that often can hardly be explained by those, who have it.* » So you consistently avoided supporting head-driven explanations, where it was not yet felt and documented all the

time your great confidence in the leadership role of the body in the therapeutic process.

In many hours of therapy and as your student you often were me the father I did not have - and then my mentor, supportive and encouraging on my way to become a teacher and besides all the facettes of our relationship, you always remained a fatherly friend.

Frank Hladky has not written much. I recall his 1993 article :

Frank Hladky, «*Reconnecting with the body: Bioenergetic treatment for abuse*», in Bioenergetic Analysis, Vol. 5, N°2, International Institute for Bioenergetic Analysis Editor, 1993, p. 30-36.

«*The happier we can be*», that his work in old age is documented on DVD . The information about this:

<http://riolibravisions.com>

Thanks

**HEINER STECKEL**

*Frank leaves behind his son Peter, a brother, grandchildren, great-grandchildren and nephews.*

*The death of his two wives , Jane and Denny, both of whose wedding rings he wore, and the loss of his daughter and his grandson were heavy blows of fate, that did not change his fundamentally appreciative and affirmative attitude towards life and the living, with all the shattering it also may bring to us.*

## **IN MEMORY OF DAVID CAMPBELL AND JUNE MC DONACH**

Last year was a year of sad losses for the Bioenergetic Analysis Community. Among those we lost were, David Campbell and his wife June McDonach.

David died at 85 years on the 30<sup>th</sup> September 2012 and June his beloved wife and Colleague, aged 65 on the 29<sup>th</sup> March 2013. David and June shared a passion for Bioenergetic Analysis and were active members in the Bioenergetic Analysis Community. They were International Trainers and June was a Board Member of the International Institute for Bioenergetic Analysis. June and David worked also side by side at the Davidson Clinic in Glasgow. In life they were inseparable. It seems appropriate to remember them as a couple, together.

David met June while lecturing on human growth and development to social work students at Jordanhill College in Glasgow in 1988. From 1988 to July 2011, always in the company of June, he visited California each summer for Bioenergetics Analysis Workshops. June and David lived happily together in Glasgow for many years

and married in California in 2001. Over the years it had become a much beloved place for them both.

David was born in Glasgow. He graduated as a doctor and specialized in obstetrics at the Coombe Hospital in Dublin. He then went on to become a Psychiatrist. June was born in a small town in the Scottish Lowlands and initially trained as a Social Worker. They worked for a number of years in these capacities. A meeting with Dr John Bowlby, internationally known for his work on attachment changed the course of David's career. He decided to train as a Psychoanalyst. He was greatly influenced by the English Psychoanalytical School and the work of John Bowlby, Ainsworth, Winnicott and Stern. During his training he went into psychoanalysis with Dr Winifred Rushford. It was she who invited him to become Director of The Davidson Clinic in Glasgow, a position he held for the rest of his life. June also worked as a Therapist there. The Davidson Clinic provided psychotherapy free of charge to those on low incomes.



In the Seventies David discovered the work of Alexander Lowen and trained in Bioenergetic Analysis. He is quoted as saying that Bioenergetic Analysis saved his life. June like David trained in Bioenergetic Analysis in the Seventies. As a couple they worked as co trainers in Germany, The Netherlands and Brazil. David and June came to Bioenergetic Analysis when it was in a stage of transition. Their work was strongly influenced by the British Psychoanalytical School with its onus on attachment and the therapeutic relationship. They helped their students to integrate the old Bioenergetic Analysis approach that was based on the Freudian model of intrapsychic conflicts that had to be solved in

the individual, with a new approach in which the therapeutic relationship played a more central role. David and June were regarded fondly by their students. There was especial appreciation for their gentle and fun-loving approach. As a couple they modeled a form of caregiving that might be defined as more than good enough.

**GERT GESKUS  
NEDERLANDS INSTITUUT VOOR  
BIOENERGETISCHE ANALYSE (NIBA-NL)**

## **REVUES D'ANALYSE BIOÉNERGÉTIQUE**

- ❖ «*BIOENERGETIC ANALYSIS , THE CLINICAL JOURNAL OF THE INTERNATIONAL INSTITUTE FOR BIOENERGETIC ANALYSIS*» [http://www.bioenergetic-therapy.ch/1frm\\_shop.htm](http://www.bioenergetic-therapy.ch/1frm_shop.htm)
- ❖ «*FORUM DER BIOENERGETISCHEN ANALYSE*», Ed. Dr. Vita Heinrich-Clauer.  
E-mail: [vita.heinrich-clauer@osn-anet.de](mailto:vita.heinrich-clauer@osn-anet.de)
- ❖ «*LE CORPS ET L'ANALYSE, AMOUR, SEXUALITES DITES-VOUS ?...*» XIV<sup>EME</sup> Journées Francophones d'Analyse Bioénergétique, Revue des Sociétés Francophones d'Analyse Bioénergétique, Ed. CFAB, IABFS, SFABE, SOBAB, Vol 14, Automne 2013.  
<http://www.analyse-bioenergetique.com>

## EVENTS

Events-Conferences	Time-Language Place-	Trainer - Society	Costs	Information
Bioenergetic Training: Modular Training 2 « <i>La Régulation interpersonnelle du Soi : Théorie, clinique et techniques thérapeutiques</i> »	13 <sup>th</sup> -5 <sup>th</sup> September & 09 <sup>th</sup> -1 <sup>th</sup> November 2013 France	CEFAB	Contact the Society	<a href="http://www.cfab.info">www.cfab.info</a>
French Speaking Days : « <i>Neurosciences and Bioenergetic Analysis</i> »	5 <sup>th</sup> – 6 <sup>th</sup> October 2013 Brussels, Belgium	SOBAB	Contact the Society	Ariane Vilain E-mail: <a href="mailto:a.v@skynet.be">a.v@skynet.be</a> Address: Terhulpensesteenweg 621A, 3090 Overijse, Belgium
Bioenergetic Analysis in Berlin « <i>The Self within my body</i> »	18 <sup>th</sup> – 20th October 2013, Berlin, Germany	Olaf Trapp	225 €	Olaf Trapp E-mail: <a href="mailto:olaf_trapp@gmx.de">olaf_trapp@gmx.de</a>
The EFBA-P General Assembly 2013	22 <sup>nd</sup> -24 <sup>th</sup> November 2013 San Sebastian, Spain English	EFBA-P	Contact the Society	<b>EFBA-P</b> <a href="http://www.bioenergeticanalysis.net">www.bioenergeticanalysis.net</a> Gert Geskus: E-mail: <a href="mailto:ggeskus@xs4all.nl">ggeskus@xs4all.nl</a>
<i>Spring Therapeutic and Didactic Workshop</i>  Every attendant will have the opportunity of a personal work with Dr. Lewis	May 22 <sup>th</sup> to 25 <sup>th</sup> & May 29 <sup>th</sup> to 1 <sup>st</sup> June 2014  San Sebastian – Spain  English & translation into Spanish	Dr. Robert Lewis (IIBA)  EHABE	545 € incl. Workshop. Small groups (max. 15) Board and lodging not included.	<a href="mailto:secretaria@ehabe.org">secretaria@ehabe.org</a>  Inscription open from October the 20 <sup>th</sup> on.
<i>International Bioenergetic Analysis Hiking Workshop:</i> « <i>Go Where Your Heart Leads</i> »	06 <sup>th</sup> -12 <sup>th</sup> July 2014  Central Pyrenees, Reserve Naturelle du Néouvielle  English, German, Spanish, French	Jaime Pérez (EHABE) Local Trainer, CBT  & Regina Trotz (Austria) (Body)psychotherapist in B.A., Supervisor, Trainer for Group Dynamics	1200 Euros (900 reduced fees), incl. workshop, shelters, boarding & guide, excl. Flight and transfer	<a href="mailto:jperez@gureposta.net">jperez@gureposta.net</a>  Tél.: +34 943 290456 &  <a href="mailto:kontakt@reginatrotz.at">kontakt@reginatrotz.at</a>  Tél.: +43 650 7773363  <a href="#">click here to see the flyer</a>
25				
<b>Your contributions for the next issue « <i>BASIC 26<sup>th</sup></i> »</b> <b>Please send them before 15<sup>th</sup> March 2014</b>				



## **EUROPEAN FEDERATION FOR BIOENERGETIC ANALYSIS - PSYCHOTHERAPY**

**Germany - Austria – Belgium - Spain - France - Norway - Dutch -  
Portugal - Switzerland  
Integrated by Societies Members of IIBA  
[www.bioenergeticanalysis.net](http://www.bioenergeticanalysis.net)**

### **EXECUTIVE BOARD**

**President: Olaf Trapp (*NIBA-GER-Germany*),  
Secretary: Fina Pla (*ACAB -Spain*),  
Treasurer: Gert Geskus (*NIBA-NL-Dutch*),  
4<sup>th</sup> Administrator: Annie Nissou (*IABFS - France*),**

**Website of EFBA-P Coordinated by Olaf Trapp  
[olaf\\_trapp@gmx.de](mailto:olaf_trapp@gmx.de)**

### **FOR THIS ISSUE, THE TRANSLATORS ARE:**

**Louise Clough (*NIBA-NL-Dutch*), Francisco Garcia Esteban (*SOMAB-Spain*),  
Gert Geskus (*NIBA-NL-Dutch*), Annie Nissou (*IABFS - France*),  
Ulla Sebastian(*NIBA-GER - Germany*), Heiner Steckel (*NIBA-GER - Germany*),  
Olaf Trapp (*NIBA-GER - Germany*), Ariane Vilain (*SOBAB - Belgium*).**